Porównanie tłumaczeń I Kronik 8:36

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A Achaz zrodził Jehoaddę, Jehoadda zrodził Alemeta i Azmaweta, i Zimriego, a Zimri zrodził Mosę. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Achaz był ojcem Jehoaddy, Jehoadda ojcem Alemeta, Azmaweta i Zimriego, a Zimri ojcem Mosy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Achaz spłodził Jehoaddę, a Jehoadda spłodził Alemeta, Azmaweta i Zimriego, a Zimri spłodził Mosę; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A Achaz spłodził Joada, a Joada spłodził Alemeta i Asmaweta i Zymrego, a Zymry spłodził Mose; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a Ahaz zrodził Joada, a Joada zrodził Alamat, i Azmot, i Zamri; Zamri lepak zrodził Mosa, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Achaz był ojcem Joaddy; Joadda - Alemeta, Azmaweta i Zimriego; Zimri był ojcem Mosy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Achaz zrodził Jehoaddę, Jehoadda zrodził Alemeta, Azmaweta i Zimriego, Zimri zaś zrodził Mosę. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Achaz był ojcem Jehoaddy, a Jehoadda był ojcem Alemeta, Azmaweta i Zimriego. Zimri był ojcem Mosy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Achaz był ojcem Joaddy, a Joadda - Alemeta, Azmaweta i Zimriego. Zimri zaś był ojcem Mosy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Achaz był ojcem Jehoaddy, a Jehoadda był ojcem Alemeta, Azmaweta i Zimnego. Zimri był ojcem Mocy. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Ахаз породив Йояда, і Йояд породив Ґалемата і Асмота і Замврія, і Замврій породив Месу. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A Achaz spłodził Jehoadda, zaś Jehoadda spłodził: Alameta, Azmaweta i Zymry'ego; a Zymry spłodził Mosa. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Achaz zaś został ojcem Jehoaddy; Jehoadda zaś został ojcem Alemeta i Azmaweta, i Zimriego. Zimri zaś zrodził Mocę; |